



South Country Central School District

Dual Language Program Information Night

Brookhaven Elementary School



W E L C O M E
B I E N V E N I D O S



El distrito escolar de South Country

Información sobre el programa de dos idiomas

de la Escuela Primaria de Brookhaven



W E L C O M E

BIENVENIDOS

What is Dual Language?



A Dual Language Program offers an enrichment opportunity to students through the instruction of academic content areas in two languages. The program is open to Kindergartners in all elementary buildings in the district.

In the South Country Central School District, our Dual Language Program:

- Follows a side-by-side model in grades kindergarten through 5th
- Instructs students in both Spanish and English for all content areas
- Incorporates New York State academic standards
- Enables all students to become biliterate and bilingual

¿Qué es el programa de dos idiomas?



Un programa de dos idiomas es una oportunidad de enriquecimiento a los estudiantes a través de la instrucción de áreas de contenido académico en dos idiomas. El programa está abierto a todos los estudiantes de kinder de todas las escuelas primarias del distrito.

En el Distrito Escolar Central de South Country, nuestro programa de dos idiomas:

- Sigue un modelo de lado-a-lado desde kinder hasta 5to grado
- Instruye a los estudiantes tanto en español como en inglés en todas las áreas de contenido
- Incorpora los estándares académicos establecidos por el Estado de Nueva York
- Permite que todos los estudiantes se vuelvan bilingües y competentes en ambos idiomas

When must a school district implement a dual language program in New York State?

When 20 or more English Language Learners of the same grade level, all of whom have the same home language that is other than English, the district shall provide such students with a Bilingual Education program. [154-2.3(d)(2)]

Approximately 50% of the students in our Dual Language Program are English Language Learners



¿Cuándo debe un distrito escolar implementar un programa de dos idiomas en el Estado de Nueva York?

Cuando hay 20 o más estudiantes que aprenden Inglés del mismo nivel de grado, todos los cuales tienen el mismo idioma materno que no sea el Inglés, el distrito proporcionará a dichos estudiantes un programa bilingüe. [154-2.3(d)(2)]

Aproximadamente el 50% de los estudiantes en nuestro programa de dos idiomas son estudiantes que están aprendiendo Inglés como nuevo idioma.



Our Dual Language Program Model

Side by Side

- 2 teachers delivering instruction
- 2 languages used for instruction
- 2 groups of students
- Promotes biliteracy



Nuestro modelo de programa de dos idiomas

De lado a lado

- 2 profesores impartiendo instrucción
- 2 idiomas utilizados para la instrucción
- 2 grupos de estudiantes
- Promueve la bilingüismo



Characteristics of Language Learning

- Language learning is a process. Basic language (BICS) takes 1-2 years, while academic language (CALP) takes five to seven years + to acquire.
- One can draw upon knowledge and skills acquired in one language to expand the other.
- By continuing to develop the two languages, children's educational and cognitive development is enhanced.

(Collier 1992; Cummins 1992; Hakuta & Dias 1984)



Las características de aprendizaje de

Lenguajes

- El aprendizaje de idiomas es un proceso. El lenguaje básico (BICS) tarda entre 1 y 2 años, mientras que el lenguaje académico (CALP) tarda entre cinco y siete años o más en adquirirse.
- Uno puede aprovechar los conocimientos y habilidades adquiridos en un idioma para ampliar el otro.
- Al continuar desarrollando los dos idiomas, los estudiantes desarrollan su nivel educativo y cognitivo.

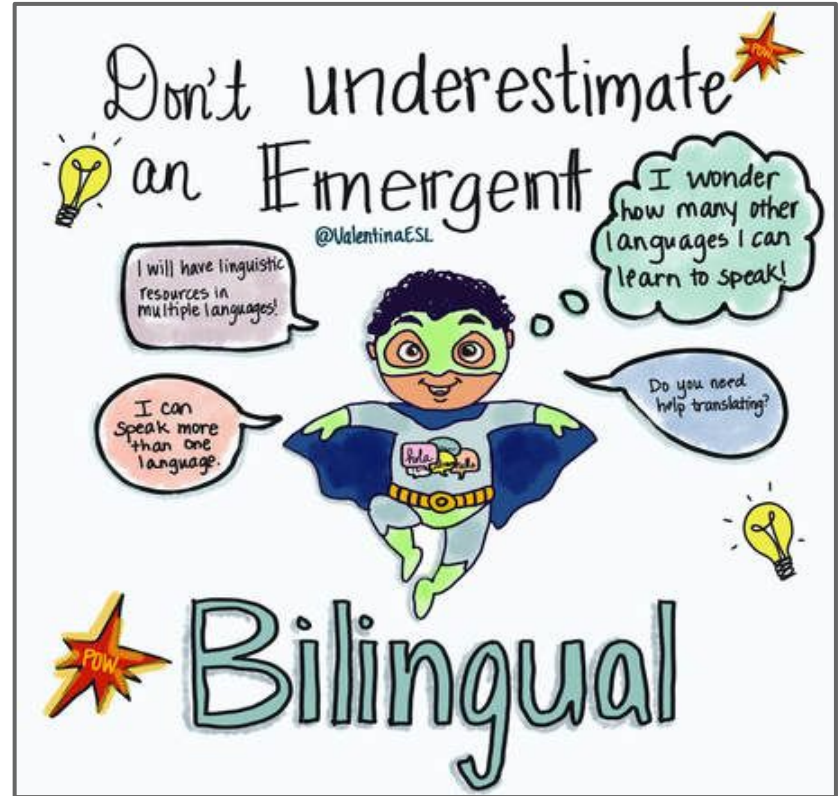
(Collier 1992; Cummins 1992; Hakuta y Dias 1984)



Benefits of Learning in a Dual Language Environment

- Improved performance as compared to monolingual students on tasks that call for divergent thinking, pattern recognition and problem solving.
- Enhanced future employment opportunities.

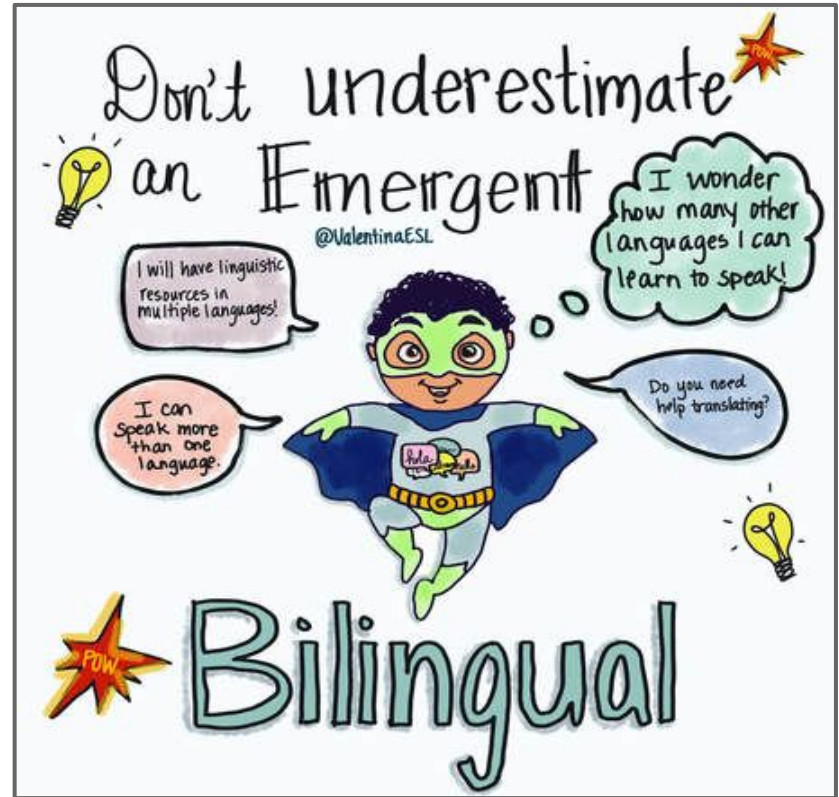
Research from CAL



Beneficios de aprendizaje en un ambiente de dos idiomas

- Mejor desempeño en comparación con estudiantes monolingües en tareas que requieren pensamiento divergente, reconocimiento de patrones y resolución de problemas.
- Mejores oportunidades de empleo futuro.

Citado de CAL



Characteristics of Dual Language Students

Students from different ethnic, social class, and language backgrounds and with varying academic needs and strengths have all benefited from dual language education.

Resilient

Active
Participant



Curious

Risk
Taker

Accepts
Ambiguity

Perseveres

Speak with your child and consider asking the following questions:

1. Are you comfortable with not understanding the teacher or other students while you learn another language?
2. Are you excited for your brain to be challenged?
3. Do you think being bilingual is a superpower? Why?
4. How can you include a new friend on the playground who may not speak the same language as you yet?

Las características de los estudiantes de un programa de dos idiomas

Los estudiantes de diferentes orígenes étnicos, clases sociales, idiomas, y diferentes fortalezas académicas se han beneficiado de la educación en dos idiomas.

Acepta la ambigüedad

Curioso



Tomar riesgos

Persevera

Entiende que aprender puede ser difícil

Participante activo

Considere hablar con su hijo y hacerle preguntas antes de comprometerse con nuestro programa. Algunas ideas incluyen:

1. ¿Te sientes cómodo sin entender al profesor ni a otros estudiantes mientras aprendes otro idioma?
2. ¿Estás emocionado de que tu cerebro sea desafiado?
3. ¿Crees que ser bilingüe es un superpoder? ¿Por qué?
4. ¿Cómo puedes incluir en el patio de recreo a un nuevo amigo que tal vez aún no hable el mismo idioma que tú?

Dual Language Parent Commitment to:

1. Expose your child to books and movies in both languages
2. Provide opportunities for authentic language exchanges
3. Keep in touch with other Dual Language parents
4. Support the classroom and school events
5. Ensure good attendance for your child



Compromisos de Los padres

1. Exponga a su hijo a libros y películas en ambos idiomas
2. Proporcionar oportunidades para auténticos intercambios de idiomas
3. Manténgase en contacto con otros padres del programa de dos idiomas
4. Apoyar en el aula y en eventos escolares
5. Garantizar una buena asistencia para su hijo

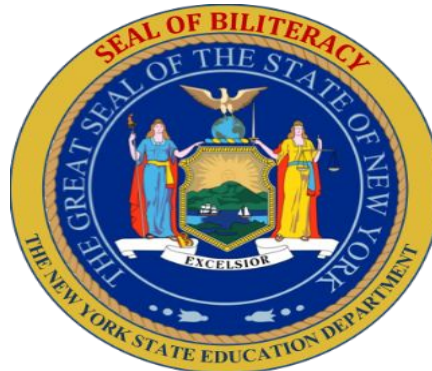


Brookhaven's Dual Language Program Goals

#1: Fluency in communication and literacy in both English and Spanish

#2: Mutual respect and appreciation for a student's own and other languages and cultures

#3: Academic achievement at or above grade level in all content areas

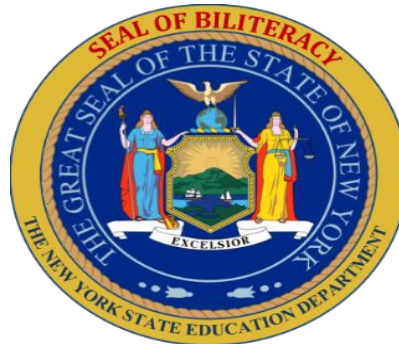


Las tres metas de la educación del dos idiomas en la Escuela Primaria de Brookhaven

#1: Fluidez en la comunicación y literatura tanto en Inglés como en Español

#2: Respeto y aprecio mutuos por los idiomas y culturas propios y de otros estudiantes

#3: Rendimiento académico igual o superior al nivel de grado en todas las áreas de contenido





Sample Daily Schedule for Kindergarten Dual Language Students

Time of Day	Target Language	Content
Period 1	English	Writing Instruction
Period 2	English	Small Group Instruction
Period 3	Lunch & Recess	
Period 4	English	Calendar & Math
Period 5	Spanish	Reading Instruction
Period 6	Special Areas: PE, Art & Music	
Period 7	Spanish	Science & Social Studies
Period 8	Spanish	Small Group Instruction

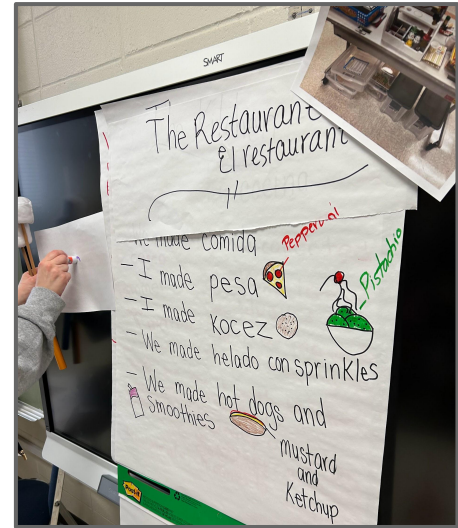
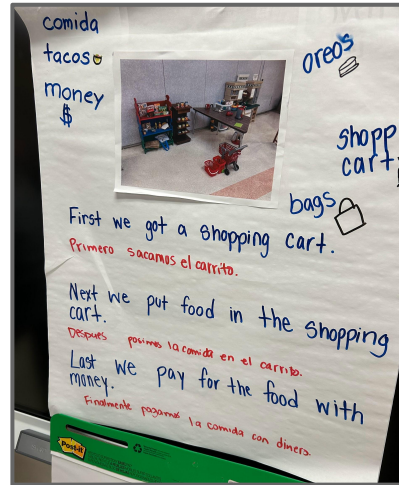
Ejemplo de horario diario para estudiantes de kínder en la programa de dos idiomas



Hora de día	Lenguaje de instrucción	Contenido
Período 1	Ingles	Instrucción de escritura
Período 2	Ingles	Instrucción en grupos pequeños
Período 3	Almuerzo y recreo	
Período 4	Ingles	Calendario y matemáticas
Período 5	Español	Instrucción de lectura
Período 6	Areas especiales: educación física, arte y música	
Período 7	Español	Ciencias y estudios sociales
Período 8	Español	Instrucción en grupos pequeños

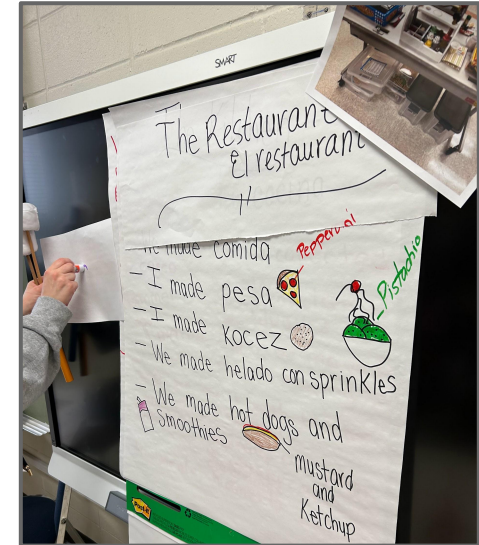
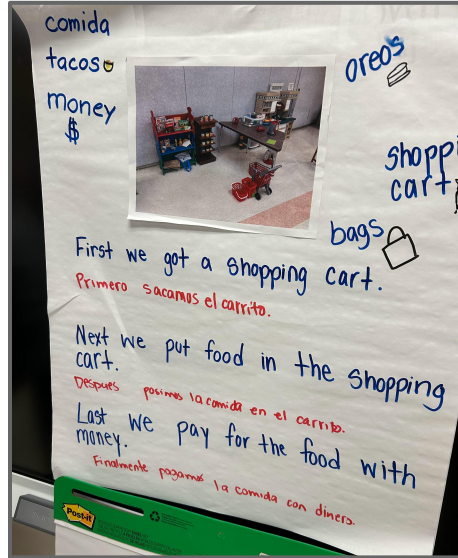
Bilingual Education Components

- Translanguaging
- Oral Rehearsal
- Strategic Partnerships
- Movement & Music
- Visuals & Modeling
- Multimodality Learning
- Exploration & Discovery



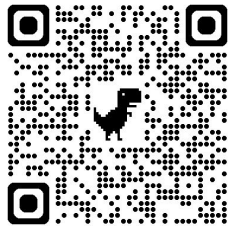
Componentes de la educación bilingüe

- Translenguaje
- Ensayo oral
- Asociaciones estratégicas
- Movimiento y música
- Visuales
- Aprendizaje multimodal
- Exploración y descubrimiento



Next Steps

1. Commitment Letter ([link](#))
2. Selection Process
3. Placement Notification



South Country Central School District
Department of ELL, Bilingual, and World Language Programs
Parent Commitment Letter for Enrollment in the Dual Language Enrichment Program

In order to consider your child for enrollment in this program, a written agreement is required. To indicate your agreement, please review the items below and sign at the bottom. Please note: The program is open to incoming Kindergarteners from all elementary buildings in the district.

I would like for my child _____ to be considered for the Kindergarten Dual Language Enrichment Program for the 2024-2025 school year at Brookhaven Elementary School.

- I understand that the goals of the Dual Language Enrichment Program are:
 - ✦ Fluency in communication and literacy in both English and Spanish
 - ✦ Mutual respect and appreciation for their own and other languages and cultures
 - ✦ Academic achievement at or above grade level in all content areas
- I understand that my continued participation and collaboration are necessary to fully realize the goals of the program; therefore, I commit to keeping my child in the Dual Language Enrichment Program.
- I understand that as a parent, I am a partner in my child's education.
- I understand that my child will receive instruction in English and Spanish in Language Arts, Mathematics, Science, and Social Studies.
- I understand that I am responsible that my child maintains consistent attendance throughout his/her participation in this program.
- I have sought out information regarding the Dual Language Enrichment Program (i.e. attended informational night or contacted administration.)
- I understand that students will be considered for entry into the Kindergarten Dual Language Enrichment Program in the order in which commitment letters are received and that classes are created to reflect linguistic balance.
- I understand that if my child is not selected for the program at this time, their name will be placed on a waiting list. The waiting list will be in effect until first grade.

Parent/Guardian Name

Parent/Guardian Signature

Date

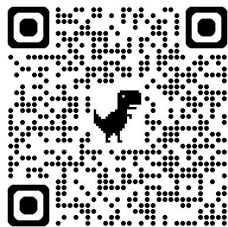
Please return completed and signed commitment letters to our department's office assistant, Maria Viquez, via email at mviquez@scsdcentralny.org, or in person to:

Ms. Monica Palows-Tekam
Director of ELL, Bilingual & World Language Programs
105 Freshens Neck Road, Gate 66
Brookhaven, NY 11716

For additional support, please contact Ms. Viquez at (631) 790-1792.

Próximos pasos

1. Carta de compromiso ([enlace](#))
2. Proceso de selección
3. Notificación de colocación



South Country Central School District
Department of ELL, Bilingual, and World Language Programs
Parent Commitment Letter for Enrollment in the Dual Language Enrichment Program

In order to consider your child for enrollment in this program, a written agreement is required. To indicate your agreement, please review the items below and sign at the bottom. Please note: The program is open to incoming Kindergarteners from all elementary buildings in the district.

I would like for my child _____ to be considered for the Kindergarten Dual Language Enrichment Program for the 2024-2025 school year at Brookhaven Elementary School.

- I understand that the goals of the Dual Language Enrichment Program are:
 - ✦ Fluency in communication and literacy in both English and Spanish
 - ✦ Mutual respect and appreciation for their own and other languages and cultures
 - ✦ Academic achievement at or above grade level in all content areas
- I understand that my continued participation and collaboration are necessary to fully realize the goals of the program; therefore, I commit to keeping my child in the Dual Language Enrichment Program.
- I understand that as a parent, I am a partner in my child's education.
- I understand that my child will receive instruction in English and Spanish in Language Arts, Mathematics, Science, and Social Studies.
- I understand that I am responsible that my child maintains consistent attendance throughout his/her participation in this program.
- I have sought out information regarding the Dual Language Enrichment Program (i.e. attended informational night or contacted administration.)
- I understand that students will be considered for entry into the Kindergarten Dual Language Enrichment Program in the order in which commitment letters are received and that classes are created to reflect linguistic balance.
- I understand that if my child is not selected for the program at this time, their name will be placed on a waiting list. The waiting list will be in effect until first grade.

Parent/Guardian Name

Parent/Guardian Signature

Date

Please return completed and signed commitment letters to our department's office assistant, Maria Viquez, via email at mviquez@southcountry.org, or in person to:

Ms. Monica Pallovs-Tekam
Director of ELL, Bilingual & World Language Programs
105 Freshens Neck Road, Gate 66
Brookhaven, NY 11716

For additional support, please contact Ms. Viquez at (813) 730-1792.

Thank you!

¡Gracias!

Dr. Rebecca M. Raymond

rraymond@southcountry.org

Ms. Monica Pullows-Tetuan

mtetuan@southcountry.org

